andis®

USE AND CARE

## MODEL US-1

Item pictured may differ from actual product
Il est possible que l'article sur la photo soit différent du produit réel
El artículo ilustrado puede diferir del producto real
Das abgebildete Gerät kann sich vom eigentlichen Produkt unterscheiden
Il prodotto reale può essere diverso da quello rappresentato
De afbeelding kan verschillen van het werkelijke product
Item da foto pode diferir do produto real
图示可能与实际产品不同

Form #66227 Rev. A

Printed in U.S.A.

## Model US-1 (230-240V, 50Hz)

**To find an Authorized Repair Station go to www.andis.com**

**Pour trouver un centre d'entretien agréé, visiter le site www.andis.com**

**Para encontrar un centro de servicio autorizado, visite www.andis.com**

**Von Andis autorisierte Reparatur Center finden Sie unter www.andis.com**

**Per trovare un centro autorizzato di assistenza accedere a www.andis.com**

**Ga naar www.andis.com voor een erkend reparatiecenter**

**Para encontrar uam Estação de Reparo Autorizada vá para www.andis.com**

要查找授权维修点，请转至 **www.andis.com**

**KEEP THIS FOR YOUR RECORDS**
**CONSERVER CETTE NOTICE**
**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
**DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN**
**CONSERVARE PER USI FUTURI**
**BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**
**GUARDE ISTO PARA OS SEUS REGISTROS**
请保留此说明书作为记录

andis

©2011 Andis Company
1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177 U.S.A.
1-262-884-2600 **www.andis.com** info@andisco.com

## ENGLISH

**Congratulations! You just went first class when you bought this Andis clipper. Careful workmanship and quality design have been the hallmarks of Andis products since 1922.**

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: **Read all instructions before using the Andis clipper. This product not for use by children.**

## DANGER: To reduce the risk of electric shock:

1. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately. **Never use clipper near water.**
2. Do not use while bathing or in a shower.
3. Do not place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using. Unplug by holding and pulling on plug, not cord.
5. Unplug this appliance before cleaning, removing or assembling parts.

## WARNING: To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by Andis.
5. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to an Andis Authorized Service Station for examination or repair.
6. Keep the cord away from heated surfaces.
7. Never drop or insert any object into any opening.
8. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. Do not use this appliance with a damaged or broken blade or comb, as injury to the skin may occur.
10. To disconnect turn control to "0" then remove plug from outlet.
11. **WARNING:** During use, do not place or leave appliance where it may be (1) damaged by an animal or (2) exposed to the weather.
12. **Oil blades frequently.** Blades may become hot during use.
13. Keep the appliance dry.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS
# OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the following instructions before using your new Andis Clipper. Give it the care that a fine, precision built instrument deserves and it will give you years of service. Before starting the clipper remove the blade guard. Plug the cord into an electrical outlet, operate at 230-240 volt, 50 cycle AC electrical current or as noted on the unit. To start the clipper move the switch button to the "1" position. To stop, move the switch button back to the original position. After using your Andis clipper, rewrap the cord and store in a safe place.

### PLUG CONNECTION DIAGRAM AND INSTRUCTIONS

Before fitting a plug to your appliance, please study the diagram.

WIRING INSTRUCTIONS

### ATTACHING THE CLIPPER COMBS

You can always set the blades for a coarser cut by attaching any of the snap-on blade attachments made for your Andis clipper. The blade attachments mount easily. Just snap them on. Snap them off. To use a clipper comb blade attachment, slip the cutter blade teeth into the blade attachment. These attachment combs help guide the hair to the cutting blades and give you precise control of hair lengths.

Use the chart below to find the approximate lengths of cut. Different blade angles in relation to the skin, thickness and texture of the hair will vary the cutting length.

### CLIPPING GUIDE

| Description | Clipping Direction | Approx. Length of Cut Fine | Coarse |
|---|---|---|---|
| Standard Andis Blade | With hair grain | 1/16" (1.6 mm) | 3/16" (4.8 mm) |
| | Against hair grain | 1/32" (0.8 mm) | 1/8" (3.2 mm) |
| 1/8" Blade Attachment | With hair grain | 1/4" (6.4 mm) | 3/8" (9.5 mm) |
| | Against hair grain | 1/8" (3.2 mm) | 1/4" (6.4 mm) |
| 1/4" Blade Attachment | With hair grain | 3/8" (9.5 mm) | 1/2" (12.7 mm) |
| | Against hair grain | 1/4" (6.4 mm) | 3/8" (9.5 mm) |
| 3/8" Blade Attachment | With hair grain | 1/2" (12.7 mm) | 5/8" (15.9 mm) |
| | Against hair grain | 3/8" (9.5 mm) | 1/2" (12.7 mm) |
| 1/2" Blade Attachment | With hair grain | 5/8" (15.9 mm) | 7/8" (22.2 mm) |
| | Against hair grain | 1/2" (12.7 mm) | 5/8" (15.9 mm) |
| 3/4" Blade Attachment | With hair grain | 7/8" (22.2 mm) | 1-1/8" (28.6 mm) |
| | Against hair grain | 3/4" (19.0 mm) | 1" (25.4 mm) |
| 1" Blade Attachment | With hair grain | 1-1/8" (28.6 mm) | 1-3/8" (34.9 mm) |
| | Against hair grain | 1" (25.4 mm) | 1-1/4" (31.8 mm) |

### CLIPPER BLADE ADJUSTMENT

Your Andis adjustable clipper blade set is easy to adjust. From coarse to fine cuts, all that is needed is a flick of the adjustment lever with your thumb. In the upright position, the blades are set for the finest, or shortest cuts.

# USER MAINTENANCE

The internal mechanism of your clipper has been permanently lubricated at the factory. Other than the recommended maintenance described in this manual, no other maintenance should be performed, except by Andis Company or an Andis Authorized Service Station.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### POWER ADJUSTMENT

Your Andis clipper has been adjusted to line voltage at the factory. However, because of voltage variations, it may be necessary to adjust the power setting for your area. If the power adjustment is off, you will usually notice a "clatter" when the clipper is on or introduced into the hair. (It is normal for your clipper to "clatter" for an instant when initially turned on).

### TO ADJUST YOUR CLIPPER

1. Oil the blades (Figure A).
2. The power screw is located in the lower part of the housing opposite the switch (Figure B).
3. Turn your clipper on.
4. Using a standard screwdriver that fits the slot, turn the power screw clockwise until the clipper clatters continuously. Then turn the screw counterclockwise carefully until the clatter ceases.
5. Your clipper is now adjusted to its optimum power setting.

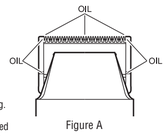



Figure A

The power screw is a special part and it must not be replaced by any other screw except the original part of the appliance.

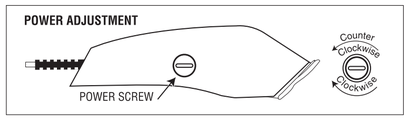



Figure B

### BLADE TEMPERATURE

Due to the high speed nature of Andis clippers, please check for blade heat often, especially on close cutting blades. If blades are too hot, dip the blades only into Andis Blade Care Plus or apply Andis Cool Care Plus and then Andis Clipper Oil. If you have a detachable blade unit, you can change your blade in order to maintain a comfortable temperature; using multiple blades of the same size is popular among groomers.

### CARE AND SERVICING OF YOUR ANDIS CLIPPER BLADES

The blades should be oiled before, **during**, and after each use. If your clipper blades leave streaks or slow down, it's a sure sign the blades need oil. The clipper should be held in the position shown in Figure C to prevent oil from getting into motor. Place a few drops of Andis Clipper Oil on the front and side of the cutter blades (Figure A). Wipe excess oil off the blades with a soft, dry cloth. Spray lubricants contain insufficient oil for good lubrication, but are an excellent clipper coolant. Always replace broken or nicked blades to prevent injury. You can clean the excess hair from your blades by using a small brush or an old toothbrush. To clean the blades we suggest immersing the **blades only** into a shallow pan of Andis Clipper Oil while the clipper is running. Any excess hair and dirt that has accumulated between the blades should come out. After cleaning, turn your clipper off, dry the blades with a dry cloth, and start clipping again.

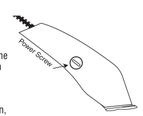



Figure C

Figure D

### REPLACEMENT (REMOVAL) OF THE BLADE SET

To remove the blades, first unplug the clipper from the electrical outlet. Turn the clipper upside down so that the blade teeth are pointing down. You may want to place the clipper on a flat surface to do this. Unscrew the screws on the blades (Figure D). Remove the blades.

To replace the blades, put the smaller, upper blade back into position (Figure E). Line up the screw holes in the bottom blade with the two holes in the clipper housing, and replace the screws. Do not tighten down the screws completely. Turn the clipper over and align the lower blade so the teeth on both blades are parallel, but with the lower blade's teeth slightly above the upper blade's teeth. Failure to do this may result in nipping the skin when cutting the hair.

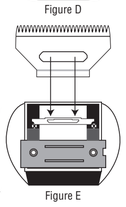


Figure E

### FACTORY REPAIR SERVICE

When the blades of your Andis clipper become dull after repeated use, it is advised to purchase a new set of blades available through your Andis supplier or through an Andis Authorized Service Station.

### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**CAUTION:** Never handle your Andis clipper while you are operating a water faucet and never hold your clipper under a water faucet or in water. There is danger of electrical shock and damage to your clipper. **ANDIS COMPANY will not be responsible in case of injury due to this carelessness.**

## FRANÇAIS

**Toutes nos félicitations pour le choix de ce produit Andis. La qualité de fabrication et de conception est l'apanage des produits Andis depuis 1922.**

# PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Pour toute utilisation d'un appareil électrique, il est essentiel de prendre un certain nombre de précautions, notamment : **lire soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser la tondeuse Andis. Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants.**

## DANGER : Pour minimiser le risque de choc électrique :

1. Ne pas essayer de rattraper un appareil électrique qui tombe à l'eau. Débrancher immédiatement la prise de l'appareil. **Ne jamais utiliser la tondeuse à proximité d'eau.**
2. Ne pas utiliser l'appareil dans la baignoire ou sous la douche.
3. Ne pas placer ou ranger l'appareil à un endroit d'où il pourrait tomber dans la baignoire ou le lavabo. Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide et ne pas l'y faire tomber.
4. Débrancher toujours l'appareil de la prise immédiatement après utilisation. Pour débrancher l'appareil, saisir et tirer la fiche, et non le cordon.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le démonter ou de le remonter.

## AVERTISSEMENT : Pour minimiser les risques de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures à des tiers :

1. Ne jamais laisser un appareil branché sans surveillance.
2. Cet appareil ne doit être utilisé par les personnes (en particulier les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience et des connaissances voulues, que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité.
3. Empêcher les enfants de jouer avec l'appareil.
4. N'utiliser cet appareil que dans le cadre de son usage prévu, tel qu'il est décrit dans ce manuel. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par Andis.
5. Ne jamais utiliser cet appareil si le cordon ou la prise est endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Renvoyer l'appareil à un Centre de réparations Andis pour examen et réparations.
6. Éloigner le cordon d'alimentation des surfaces à températures élevées.
7. Ne jamais laisser tomber ni introduire un objet quelconque dans l'une des ouvertures de l'appareil.
8. Ne pas utiliser l'appareil en plein air et ne pas le fonctionner si un produit en aérosol (atomiseur) ou un masque à oxygène est utilisé à proximité.
9. Ne pas utiliser cet appareil si une tête de coupe ou un peigne est endommagé(e) ou rompu(e), ce qui pourrait causer des lésions cutanées.
10. Pour mettre l'appareil hors service, tourner le bouton sur « 0 » et débrancher de la prise électrique.
11. **AVERTISSEMENT :** Lorsqu'on utilise la tondeuse, ne pas la placer ou la laisser à un endroit où elle 1) risquerait être endommagée par un animal, ou 2) serait exposée aux intempéries.
12. **Graisser fréquemment les têtes de coupe.** L'utilisation de l'appareil entraîne un échauffement des têtes de coupe.
13. Garder l'appareil au sec.

# CONSERVER CETTE NOTICE

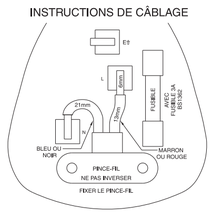
# MODE D'EMPLOI

Lire les instructions suivantes avant d'utiliser la nouvelle tondeuse Andis. Accorder à cet instrument de précision et de haute qualité tout le soin qu'il mérite et il vous assurera des années de bons et loyaux services. Retirer le protège tête de coupe avant de mettre la tondeuse en marche. Brancher l'appareil dans une prise électrique de 230-240 V c.a., 50 cycles ou comme il l'est indiqué sur l'appareil. Pour mettre la tondeuse en marche, tourner le bouton sur « 1 ». Pour l'arrêter, remettre le bouton sur sa position d'origine. Après utilisation de la tondeuse Andis, enrouler le cordon et ranger la tondeuse dans un lieu sûr.

### SCHÉMA DE CONNEXION DE LA PRISE ET INSTRUCTIONS

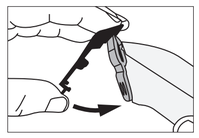
Étudier le schéma avant de brancher une prise sur l'appareil.

INSTRUCTIONS DE CÂBLAGE




### FIXATION DES GUIDES DE COUPE

On a toujours l'option de régler les têtes de coupe pour une coupe plus épaisse en y emboîtant l'un des accessoires de tête de coupe spécialement conçus pour la tondeuse Andis. Les accessoires de tête de coupe se montent aisément. Il suffit de les enclencher ou de les désenclencher. Pour utiliser un guide de coupe glisser les dents de la tête de coupe de coupe dans l'accessoire de tête de coupe. Ces peignes accessoires guident les cheveux sur les têtes de coupe de coupe et assurent un contrôle précis de la longueur des cheveux.




Consulter le tableau ci-dessous pour trouver les longueurs approximatives de coupe. La longueur de coupe varie en fonction de l'angle de la tête de coupe avec la peau et de l'épaisseur et de la texture des cheveux.

### GUIDE DE COUPE

| Description | Sens de la coupe | Longueur de coupe approx. Fine | Épaisse |
|---|---|---|---|
| Tête de coupe Andis standard | Dans le sens du poil | 1,6 mm | 4,8 mm |
| | À contre-poil | 0,8 mm | 3,2 mm |
| Accessoire de tête de coupe 1/8" | Dans le sens du poil | 6,4 mm | 9,5 mm |
| | À contre-poil | 3,2 mm | 6,4 mm |
| Accessoire de tête de coupe 1/4" | Dans le sens du poil | 9,5 mm | 12,7 mm |
| | À contre-poil | 6,4 mm | 9,5 mm |
| Accessoire de tête de coupe 3/8" | Dans le sens du poil | 12,7 mm | 15,9 mm |
| | À contre-poil | 9,5 mm | 12,7 mm |
| Accessoire de tête de coupe 1/2" | Dans le sens du poil | 15,9 mm | 22,2 mm |
| | À contre-poil | 12,7 mm | 15,9 mm |
| Accessoire de tête de coupe 3/4" | Dans le sens du poil | 22,2 mm | 28,6 mm |
| | À contre-poil | 19,0 mm | 25,4 mm |
| Accessoire de lame 1" | Dans le sens du poil | 28,6 mm | 34,9 mm |
| | À contre-poil | 25,4 mm | 31,8 mm |

### RÉGLAGE DES TÊTES DE COUPE DE COUPE DE LA TONDEUSE

Le jeu de têtes de coupe de coupe de la tondeuse Andis est facile à régler. D'épaisse à fin, le réglage de coupe s'effectue simplement en appuyant sur le levier de réglage avec le pouce. En position haute, les têtes de coupe sont réglées sur la coupe la plus fine ou courte.

# ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Les mécanismes internes de la tondeuse ont été graissés à vie en usine. L'entretien recommandé décrit dans ce manuel mis à part, nul autre entretien ne doit être effectué hormis par Andis Company ou un centre de réparations Andis agréé.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, le faire remplacer par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne de compétence équivalente.

### RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION

L'alimentation de la tondeuse Andis est réglée en usine. Toutefois, en raison des variations de la tension, il peut s'avérer nécessaire de régler la tension d'alimentation selon l'endroit où on habite. Si un tel réglage est nécessaire, on remarquera que la tondeuse cliquette lorsqu'elle entre en contact avec les cheveux. (Par ailleurs, il est normal que la tondeuse cliquette un instant lorsqu'elle est mise sous tension.)

### RÉGLAGE DE LA TONDEUSE

1. Graisser les têtes de coupe (Figure A).
2. La vis de réglage d'alimentation est située dans la partie inférieure du boîtier face au bouton de commande (Figure B).
3. Mettre la tondeuse sous tension.
4. À l'aide d'un tournevis adapté à la fente, tourner la vis de réglage dans le sens horaire jusqu'à ce que le cliquetis soit continuel. Tourner ensuite la vis dans le sens anti-horaire soigneusement jusqu'à ce que le cliquetis s'arrête.
5. La tondeuse est désormais réglée sur le réglage de tension optimal.

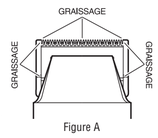



Figure A

La vis de réglage d'alimentation est une pièce spéciale qui ne doit être remplacée par aucune autre vis que la pièce d'origine de l'appareil.

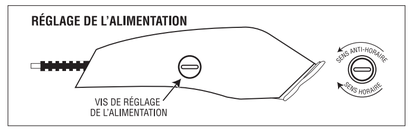



Figure B

### TEMPÉRATURE DE LA TÊTE DE COUPE

Étant donné la grande vitesse des tondeuses Andis, contrôlez souvent la chaleur, surtout sur les têtes de coupe qui coupent de près. Si les têtes de coupe sont trop chaudes, trempez uniquement les têtes de coupe dans de l'Andis Blade Care Plus ou appliquez de l'Andis Cool Care Plus, puis de l'huile pour tondeuse Andis. Si vous avez une tête de coupe détachable, changez de tête de coupe pour maintenir une température confortable ; l'utilisation de têtes de coupe multiples de même taille est populaire auprès des spécialistes du toilettage.

### SOINS ET ENTRETIEN DES TÊTES DE COUPE DE LA TONDEUSE ANDIS

Graisser les têtes de coupe avant, **pendant** et après chaque utilisation. Si la coupe devient inégale ou ralentit, c'est le signe que les têtes de coupe ont besoin d'être graissées. Maintenir la tondeuse dans la position indiquée (Figure C) pour empêcher que l'huile ne pénètre dans le moteur. Verser quelques gouttes d'huile Andis pour tondeuse sur l'avant et le côté des têtes de coupe de coupe (Figure A). Essuyer l'excédent d'huile sur les têtes de coupe à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les lubrifiants en aérosol ne contiennent pas suffisamment d'huile pour assurer un bon graissage mais sont d'excellents liquides de refroidissement. Remplacer toujours les têtes de coupe émoussées ou rompues pour éviter toute blessure. Nettoyer les têtes de coupe de tous les poils qui ont pu s'y accumuler à l'aide d'une petite brosse ou d'une brosse à dents usagée. Pour nettoyer les têtes de coupe, nous suggérons de n'immerger **que les têtes de coupe** dans un récipient contenant de l'huile Andis pour tondeuse tout en faisant fonctionner l'appareil. Cela suffit à éliminer les poils et la saleté accumulés entre les têtes de coupe. Après ce nettoyage, mettre la tondeuse hors tension, en sécher les têtes de coupe avec un chiffon doux propre, et reprendre la tonte.

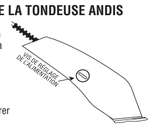



Figure C

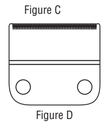


Figure D

### REMPLACEMENT D'UN JEU DE TÊTES DE COUPE

Pour déposer les têtes de coupe, débrancher tout d'abord la tondeuse de la prise de courant. Tourner la tondeuse à l'envers de sorte que les dents des têtes de coupe pointent vers le bas. Il est préférable de mettre l'appareil sur une surface plate pour effectuer cet entretien. Dévisser les vis des têtes de coupe (Figure D). Déposer les têtes de coupe.

Pour remettre en place les têtes de coupe, commencer par la petite tête de coupe supérieure (Figure E). Aligner les trous de vis de la tête de coupe inférieure avec les deux trous du boîtier de la tondeuse et remettre les vis en place. Ne pas serrer les vis à fond. Retourner la tondeuse et aligner la tête de coupe inférieure de telle manière que les dents des deux têtes de coupe soient parallèles, mais aussi que les dents de la tête de coupe inférieure soient légèrement au dessus de celles de la tête de coupe supérieure. L'inobservation de ce réglage peut causer des pincements de la peau lors de la coupe des cheveux.

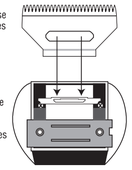


Figure E

### RÉPARATIONS USINE

Lorsque les têtes de coupe de la tondeuse Andis deviennent émoussées après un long usage, il est conseillé d'acheter un jeu de têtes de coupe neuves en s'adressant au détaillant Andis ou à l'un des centres de réparation Andis agréés.

### MISE AU REBUT CORRECT DE CE PRODUIT

Cette marque indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à travers l'UE. Pour éviter tout risque pour l'environnement ou la santé de l'homme résultant d'une mise au rebut non contrôlée des déchets, recyclez l'appareil de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, utilisez les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Il pourra récupérer ce produit pour se charger de son recyclage sans risque pour l'environnement.

**ATTENTION :** Ne jamais manipuler la tondeuse de finition Andis tout en réglant un robinet d'eau et ne jamais la tenir sous un filet d'eau ni la plonger dans l'eau. Risque d'électrocution et d'endommagement de la tondeuse. **ANDIS COMPANY ne pourra être tenue responsable de blessures par suite de telles négligences.**

## ESPAÑOL

**¡Felicidades! Acaba de hacer una compra de primera clase al adquirir este producto Andis. Trabajo esmerado y diseño de calidad han sido distintivos de los productos Andis desde 1922.**

# MEDIDAS PREVENTIVAS IMPORTANTES

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, se deben tomar ciertas precauciones básicas entre las que se incluyen **leer todas las instrucciones antes de utilizar la recortadora Andis. Este producto no debe ser usado por niños.**

## PELIGRO: A fin de reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

1. No recoja ningún aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente. **Nunca utilice la recortadora cerca del agua.**
2. No utilice este aparato mientras esté dentro de una bañera o ducha.
3. No coloque ni guarde el aparato en un lugar del que pueda caerse o del que pueda ser tirado accidentalmente a una bañera o a un lavabo. No lo coloque ni lo deje caer en agua ni en cualquier otro líquido.
4. Siempre desenchufe este aparato de la corriente eléctrica inmediatamente después de usarlo. Para desconectar la recortadora sostenga el enchufe y sáquelo del tomacorriente; no tire del cable.
5. Desconecte este aparato antes de limpiarlo, o quitar o instalar alguna de sus piezas.

## ADVERTENCIA: A fin de eliminar el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones a personas:

1. Nunca se debe desatender un aparato eléctrico enchufado.
2. Este aparato eléctrico no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con limitada capacidad física, sensorial o mental, o que no tengan experiencia o conocimientos, a menos que alguna persona responsable de su seguridad los supervise o les haya dado instrucciones con respecto al uso del aparato.
3. Es necesario supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato eléctrico.
4. Utilice este aparato sólo con el fin para el que ha sido diseñado, tal y como se describe en este manual. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Andis.
5. Nunca use este aparato con el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o ha sufrido daños, o si se ha dejado caer en agua. Devuelva el aparato a un centro de servicio Andis para que sea revisado y reparado.
6. No acerque el cable a superficies calientes.
7. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
8. No utilice el aparato al aire libre ni lo ponga en funcionamiento si se están utilizando productos de aerosol (sprays) o si se está administrando oxígeno.
9. No utilice este aparato con hojas o peines accesorios dañados o rotos, ya que se podría lastimar la piel.
10. Para desconectar el aparato coloque el control en "0" y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
11. **ADVERTENCIA:** Mientras utilice este aparato, (1) póngalo fuera del alcance de cualquier animal que pueda causarle daños y (2) no lo deje a la intemperie.
12. **Lubrique las hojas frecuentemente con aceite.** Es posible que se calienten las hojas mientras se usa la recortadora.
13. Mantenga el artefacto seco.

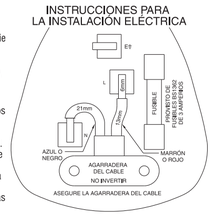
# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
# INSTRUCCIONES DE USO

Lea las siguientes instrucciones antes de utilizar su nueva recortadora Andis. Trátela como se merece un instrumento delicado y de precisión, y le dará servicio durante muchos años. Antes de poner la recortadora en funcionamiento quite el protector de la hoja. Conecte el cable a un enchufe y póngalo en funcionamiento a 230-240 voltios, a una corriente alterna de 50 ciclos o como se especifique en la unidad. Para poner la recortadora en funcionamiento ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "1". Para pararla, ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición original. Después de utilizar su recortadora Andis, vuelva a enrollar el cable y guárdela en un lugar seguro.

### DIAGRAMA E INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DE ENCHUFE

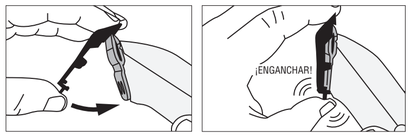
Antes de colocar un enchufe a su aparato, estudie el diagrama.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA




### COLOCACIÓN DE LOS PEINES DE LA RECORTADORA

Siempre puede disponer las hojas para un corte más largo colocando cualquiera de los accesorios de hoja de fácil colocación fabricadas expresamente para su recortadora Andis. Los accesorios de hoja se colocan con gran facilidad. Sólo tiene que encajarlos a presión y soltarlos de golpe. Para utilizar un accesorio de hoja con peine en su recortadora, deslice los dientes de la hoja de corte en el accesorio de hoja. Estos peines accesorios ayudan a guiar el pelo hacia las hojas de corte y le permiten controlar con precisión la longitud del cabello.




Utilice el cuadro que figura a continuación para conocer las longitudes aproximadas de corte. Los diferentes ángulos de la hoja en relación con la piel así como el grosor y la textura del cabello harán que varíe la longitud del corte.



### GUÍA PARA EL CORTE

| Descripción | Dirección del corte | Longitud aproximada del corte Más corto | Menos corto |
|---|---|---|---|
| Hoja Andis estándar | En la dirección del pelo | 1,6 mm | 4,8 mm |
| | A contrapelo | 0,8 mm | 3,2 mm |
| Accesorio de hoja 1/8 de pulgada | En la dirección del pelo | 6,4 mm | 9,5 mm |
| | A contrapelo | 3,2 mm | 6,4 mm |
| Accesorio de hoja 1/4 de pulgada | En la dirección del pelo | 9,5 mm | 12,7 mm |
| | A contrapelo | 6,4 mm | 9,5 mm |
| Accesorio de hoja 3/8 de pulgada | En la dirección del pelo | 12,7 mm | 15,9 mm |
| | A contrapelo | 9,5 mm | 12,7 mm |
| Accesorio de hoja 1/2 de pulgada | En la dirección del pelo | 15,9 mm | 22,2 mm |
| | A contrapelo | 12,7 mm | 15,9 mm |
| Accesorio de hoja 3/4 de pulgada | En la dirección del pelo | 22,2 mm | 28,6 mm |
| | A contrapelo | 19,0 mm | 25,4 mm |
| Accesorio de hoja 1 pulgada | En la dirección del pelo | 28,6 mm | 34,9 mm |
| | A contrapelo | 25,4 mm | 31,8 mm |

### AJUSTE DE LA HOJA DE LA RECORTADORA

El juego de hoja de su recortadora Andis es fácil de ajustar. Para cortes de mayor o menor longitud todo lo que tiene que hacer es apretar la palanca de ajuste con su dedo pulgar. En posición vertical, las hojas proporcionarán los cortes más cortos.

# MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

El mecanismo interno de su recortadora para cortar el pelo ha sido lubricado de forma permanente en fábrica. No es necesario realizar ningún mantenimiento aparte del mantenimiento recomendado descrito en este manual, excepto por técnicos de mantenimiento de Andis Company o centros de reparación autorizados de Andis.

Si el cable eléctrico está dañado, es necesario que lo reemplace el fabricante, el agente de servicio o alguna otra persona con similar capacidad técnica, para evitar situaciones de riesgo.

### AJUSTE DE VOLTAJE

Su recortadora Andis ha sido ajustada a un voltaje predeterminado en fábrica. Sin embargo, debido a las posibles variaciones de voltaje, quizá sea necesario ajustar el voltaje para adecuarlo a su área. Si el ajuste de voltaje no es correcto, normalmente la recortadora hará ruido de repiqueteo cuando está encendida o cuando se introduce en el pelo. (Es normal que la recortadora haga ruido de repiqueteo por un instante cuando la enciende por primera vez).

### AJUSTE DE SU RECORTADORA

1. Lubrique las hojas (Figura A).
2. El tornillo de ajuste de voltaje está situado en la parte inferior de la carcasa al otro lado del interruptor. (Figura B).
3. Encienda la recortadora.
4. Con un destornillador estándar que quepa en la ranura, gire el tornillo de ajuste de voltaje en el sentido de las agujas del reloj hasta que la recortadora haga un ruido de repiqueteo continuo. Entonces gire el tornillo en el sentido contrario a las agujas del reloj con cuidado hasta que cese el repiqueteo.
5. Su recortadora está ahora ajustada en su voltaje óptimo.

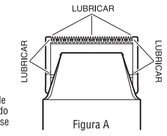



Figura A

El tornillo mecánico es una pieza especial y no debe ser reemplazado por ningún otro tornillo salvo la pieza original del artefacto.

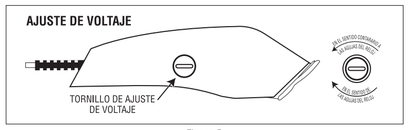



Figura B

### TEMPERATURA DE LA HOJA

Debido a la naturaleza de alta velocidad de las recortadoras de Andis, verifique el calor de la hoja con frecuencia, especialmente para el caso de hojas de corte al ras. Si las hojas están demasiado calientes, remoje las hojas únicamente en Andis Blade Care Plus o aplique Andis Cool Care Plus y luego el aceite Andis para recortadoras. Si tiene una unidad con hoja desmontable, puede cambiar la hoja para mantener una temperatura confortable; utilizar varias hojas del mismo tamaño es un método popular entre los profesionales que acicalan.

### CUIDADOS Y REVISIÓN DE LAS HOJAS

Las hojas deberían ser lubricadas antes, **durante** y después de cada uso. Si las hojas de la recortadora dejan mechones o funcionan a una velocidad baja, es un signo seguro de que las hojas necesitan ser lubricadas. La recortadora debe mantenerse en la posición que se muestra en la Figura C para impedir que el aceite entre en el motor. Eche unas pocas gotas de aceite para recortadora Andis en la parte frontal y lateral de las hojas (Figura A). Limpie el aceite sobrante de las hojas con un trapo seco suave. Los lubricantes en spray no contienen suficiente aceite para una buena lubricación, pero son un excelente refrigerante para la recortadora. Cambie siempre las hojas rotas o en mal estado para evitar daños. Puede limpiar los restos de pelo de las hojas utilizando un cepillo pequeño o un cepillo de dientes viejo. Para limpiar las hojas, sugerimos que sumerja **solamente las hojas** en un recipiente poco profundo de aceite para recortadora, mientras la recortadora está en funcionamiento. Cualquier resto de pelo o suciedad que se haya acumulado entre las hojas saldrá de esta manera. Después de limpiar, apague la recortadora, seque las hojas con un trapo seco y comience a cortar o arreglar el pelo de nuevo.

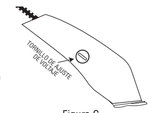



Figura C

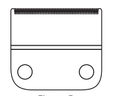


Figura D

### CAMBIO DE HOJAS

Para quitar las hojas, desenchufe en primer lugar la recortadora de la corriente eléctrica. Coloque al revés la recortadora de forma que los dientes de las hojas miren hacia abajo. Quizá le sea más fácil colocar la recortadora en una superficie plana para hacerlo. Desatornille los tornillos de las hojas (Figura D). Retire las hojas.

Para cambiar las hojas, vuelva a colocar la hoja superior más pequeña (Figura E). Alinee los agujeros de los tornillos de la hoja inferior con los dos agujeros en la carcasa de la recortadora y vuelva a colocar los tornillos. No apriete los tornillos completamente. Dé la vuelta a la recortadora y alinee la hoja inferior de forma que los dientes de ambas hojas queden paralelos, pero con los dientes de la hoja inferior ligeramente por encima de los dientes de la hoja superior. Si no sigue estas instrucci

## DEUTSCH (Fortsetzung)

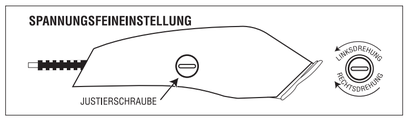



Abbildung B

### SCHERKOPFTEMPERATUR

Aufgrund der hohen Geschwindigkeit von Andis-Haarschneidern muss die Scherkopftemperatur, besonders bei Kurzschnitt-Scherköpfen oft geprüft werden. Falls die Scherköpfe zu heiß sind, tauchen Sie diese in Andis Blade Care Plus oder tragen Sie Andis Cool Care Plus und anschließend Andis-Schermaschinenöl auf. Bei abnehmbarer Scherkopfeinheit kann der Scherkopf gewechselt werden, um eine angenehme Temperatur aufrechtzuerhalten. Beim Haarschneiden werden vorzusweise mehrere Scherköpfe derselben Größe verwendet.

### PFLEGE UND WARTUNG DER SCHERKÖPFE DES ANDIS-HAARSCHNEIDERS

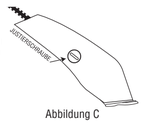



Abbildung C

Die Scherköpfe müssen vor, **während** und nach jedem Gebrauch geölt werden. Wenn die Scherköpfe des Haarschneiders Streifen hinterlassen oder sich verlangsamen, ist dies ein sicheres Zeichen, dass sie Öl benötigen. Der Haarschneider sollte wie in Abbildung C dargestellt gehalten werden, damit kein Öl in den Motor gelangt. Einige Tropfen Andis-Haarschneideröl vorne und seitlich auf die Scherköpfe (Abb. A) geben. Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Schmiersprays enthalten nicht genug Öl für gut Schmierung, sind jedoch ein ausgezeichnetes Haarschneider-Kühlmittel. Beschädigte oder gekerbte Scherköpfe sofort austauschen, um Verletzungen zu verhindern. Überschüssige Haarpartikel lassen sich von den Scherköpfe mit einer kleinen Bürste oder einer alten Zahnbürste entfernen. Zum Reinigen der Scherköpfe empfehlen wir, die Scherköpfe in eine flache Schale mit Andis-Haarschneideröl einzutauchen, während das Gerät eingeschaltet ist. Haarpartikel und Schmutzteile, die sich zwischen den Scherköpfe angesammelt haben, werden auf diese Weise entfernt. Nach dem Reinigen den Haarschneider ausschalten, die Scherköpfe mit einem trockenen Tuch abwischen und mit dem Haarschneiden fortfahren.

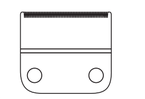


Abbildung D

### AUSTAUSCH (ENTFERNEN) DES SCHERKOPFSATZES

Zum Abnehmen des Scherkopfes muss der Haarschneider zunächst aus der Netzsteckdose gezogen werden. Das Gerät umdrehen, sodass die Scherkopfzähne nach unten zeigen. Das Gerät sollte dazu auf eine flache Oberfläche gelegt werden. Die Scherkopfschrauben (Abb. D) lösen. Den Scherkopf abnehmen.

Zum Wiederanbringen der Scherköpfe den kleineren unteren Scherkopf wieder einsetzen (Abb. E). Die Schraubenöffnungen im Scherkopfunterteil mit den beiden Öffnungen im Gerätegehäuse ausrichten und die Schrauben wieder anbringen. Die Schrauben noch nicht festziehen. Den Haarschneider umdrehen und den unteren Scherkopf so ausrichten, dass die Zähne beider Scherköpfe parallel verlaufen, wobei die Zähne des unteren Scherkopfes leicht über die des oberen Scherkopfes hinausragen. Diese Anweisungen müssen befolgt werden, um das Einzwicken der Haut beim Haarschneiden zu verhindern.

Abbildung E

### WERKSREPARATURDIENST

Wenn die Scherköpfe des Andis-Haarschneiders nach wiederholtem Gebrauch abstumpfen, empfehlen wir, von einem Andis-Lieferanten oder einem der von Andis autorisierten Reparatur Center einen neuen Scherkopfsatz zu erwerben

### ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Aus dieser Kennzeichnung geht hervor, dass das Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden sollte. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte vorschriftsmäßig, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bitte entsorgen Sie Altgeräte über geeignete Rückgabe- und Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der umweltfreundlichen Verwertung zuführen.

**VORSICHT:** Den Andis-Haarschneider niemals berühren, während Sie einen Wasserhahn betätigen. Den Haarschneider niemals unter einen Wasserhahn halten oder in Wasser tauchen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags und der Beschädigung des Haarschneiders. **ANDIS COMPANY übernimmt keine Haftung für Verletzungen, die auf Fahrlässigkeit beruhen.**

## ITALIANO

**Congratulazioni! Questo tagliacapelli Andis è un prodotto di prima classe. Lavorazione attenta e design di qualità sono le caratteristiche distintive dei prodotti Andis sin dal 1922.**

# IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Vi sono alcune precauzioni basilari da seguire quando si usa qualsiasi elettrodomestico, incluse quelle elencate sotto. **Leggere tutte le istruzioni prima di usare il tagliacapelli Andis. Questo prodotto non deve essere usato dai bambini.**

## PERICOLO – Per limitare il rischio di scosse elettriche:

1. Non toccare l'elettrodomestico se è caduto in acqua e scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica. **Non usare mai l'apparecchio in prossimità dell'acqua.**
2. Non usare l'elettrodomestico mentre si fa il bagno o la doccia.
3. Non posare o riporre l'elettrodomestico in un luogo dove possa essere tirato o cadere nella vasca o nel lavandino, e non immergerlo o farlo cadere in acqua o in qualsiasi altro liquido.
4. Scollegare sempre l'elettrodomestico dalla presa elettrica immediatamente dopo l'uso. Scollegare afferrando e tirando la spina, non il cavo.
5. Scollegare l'elettrodomestico dalla presa elettrica prima della pulizia e della rimozione o dell'assemblaggio dei componenti.

## AVVERTENZA – Per limitare il rischio di ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni personali:

1. L'elettrodomestico non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato alla presa elettrica.
2. Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con deficit fisico, sensoriale o mentale, oppure prive di conoscenze o esperienza, in assenza di adeguata supervisione o istruzioni per l'uso, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
3. È necessario sorvegliare i bambini per garantire che non giochino con l'apparecchio.
4. Usare l'elettrodomestico solamente per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale, e non usare accessori non consigliati dalla Andis.
5. Non adoperare l'elettrodomestico se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato fatto cadere o è danneggiato, oppure se è caduto in acqua. Inviare il prodotto a un centro di assistenza Andis per l'ispezione e l'eventuale riparazione.
6. Tenere il cavo elettrico a distanza da superfici calde.
7. Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle fessure;
8. Non adoperare l'elettrodomestico all'aperto né in presenza di prodotti spray (aerosol) o durante l'uso di ossigeno.
9. Non usare l'elettrodomestico se le lame o i pettini accessori sono danneggiati o rotti, in quanto si possono causare lesioni cutanee.
10. Per scollegare il prodotto dalla rete, togliere la spina dalla presa solo dopo averlo spento (interruttore su "0").
11. **AVVERTENZA** – Durante l'uso, non collocare o lasciare l'apparecchio in una ubicazione dove sia esposto (1) al possibile danneggiamento da parte di un animale o (2) alle intemperie.
12. **Lubrificare le lame frequentemente.** Le lame possono diventare calde durante l'uso.
13. Tenere l'apparecchio asciutto.

# CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

# ISTRUZIONI PER L'USO

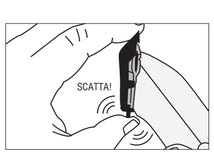
Si prega di leggere le seguenti istruzioni prima di usare il nuovo tagliacapelli Andis. Riservandogli le cure destinate a uno strumento di precisione, funzionerà per anni senza problemi. Prima di accendere il tagliacapelli, rimuovere la protezione dalle lame. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica in c.a. da 230/240 V e 50 Hz, oppure come indicato sull'unità. Per accendere il tagliacapelli, spostare il pulsante dell'interruttore sulla posizione "I". Per spegnerlo, riportare l'interruttore alla posizione originale. Dopo l'uso, riavvolgere il cavo di alimentazione e conservare il tagliacapelli Andis in un luogo sicuro.

### SCHEMA E ISTRUZIONI DI CONNESSIONE DELLA SPINA

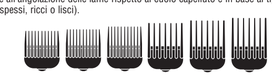
Prima di collegare un'eventuale spina all'elettrodomestico, osservare attentamente lo schema.

### INNESTO DEI PETTINI DEL TAGLIACAPELLI

La lunghezza di taglio può essere regolata in qualsiasi momento inserendo gli accessori per lame a scatto, realizzati appositamente per il tagliacapelli Andis. Gli accessori per lame si montano facilmente. Basta farli scattare in posizione. E si tolgono altrettanto facilmente con uno scatto. Per usare uno dei pettini accessori per le lame del tagliacapelli, inserire i denti delle lame nell'accessorio. Questi pettini accessori guidano i capelli verso le lame e consentono di regolare con precisione la lunghezza del taglio.




La tabella seguente aiuta a determinare le lunghezze di taglio approssimative. Le lunghezze variano anche in base all'angolazione delle lame rispetto al cuoio capelluto e in base al tipo di capelli (più o meno folti o spessi, ricci o lisci).



### GUIDA AL TAGLIO

| Descrizione | Direzione taglio | Lunghezza taglio approssimativa Corto | Lungo |
|---|---|---|---|
| Lama Andis standard | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 1,6 mm<br>0,8 mm | 4,8 mm<br>3,2 mm |
| Accessorio per lame da 1/8" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 6,4 mm<br>3,2 mm | 9,5 mm<br>6,4 mm |
| Accessorio per lame da 1/4" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 9,5 mm<br>6,4 mm | 12,7 mm<br>9,5 mm |
| Accessorio per lame da 3/8" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 12,7 mm<br>9,5 mm | 15,9 mm<br>12,7 mm |
| Accessorio per lame da 1/2" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 15,9 mm<br>12,7 mm | 22,2 mm<br>15,9 mm |
| Accessorio per lame da 3/4" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 22,2 mm<br>19,0 mm | 28,6 mm<br>25,4 mm |
| Accessorio per lame da 1" | Nel verso dei capelli<br>Contropelo | 28,6 mm<br>25,4 mm | 34,9 mm<br>31,8 mm |

### REGOLAZIONE DELLE LAME DEL TAGLIACAPELLI

Le lame del tagliacapelli Andis sono semplici da regolare. Per aumentare o diminuire la lunghezza di taglio, basta spostare con il pollice la leva di regolazione. In posizione verticale, le lame forniscono un taglio più corto e preciso.

# MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE

Il meccanismo interno del tagliacapelli è stato lubrificato permanentemente in fabbrica. Fatta eccezione per la manutenzione ordinaria descritta nel presente manuale, non sono previsti altri interventi da parte dell'utente. L'eventuale manutenzione straordinaria deve essere effettuata presso la Andis Company o presso un centro di riparazione autorizzato dalla Andis.

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, va sostituito dal fabbricante, un suo agente autorizzato o da personale parimenti qualificato.

### REGOLAZIONE DELLA TENSIONE

Il tagliacapelli Andis è stato tarato in fabbrica anche per quanto riguarda la tensione di linea. Tuttavia, a causa di possibili variazioni nella rete elettrica, può essere necessario regolarlo in base ai livelli di tensione presenti nella propria zona. Di solito, se la regolazione è errata, il tagliacapelli vibra rumorosamente quando è in funzione o viene a contatto con i capelli. È comunque normale che il tagliacapelli faccia questo rumore per un istante quando viene acceso.

### REGOLAZIONE DEL TAGLIACAPELLI

1. Oliare le lame (v. fig. A).
2. La vite di regolazione della tensione si trova nella parte inferiore dell'alloggiamento, sul lato opposto all'interruttore (v. fig. B).
3. Accendere il tagliacapelli.
4. Inserendo un normale cacciavite nella scanalatura, girare la vite di regolazione della tensione in senso orario fino a che il tagliacapelli non vibra ininterrottamente. Quindi, girare lentamente la vite in senso antiorario finché il rumore non cessa.
5. A questo punto, il tagliacapelli è regolato alla tensione ottimale.

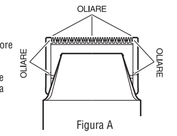



Figura A

La vite di regolazione della tensione è un pezzo speciale e non deve essere sostituita da nessun'altra vite tranne che dal ricambio originale.

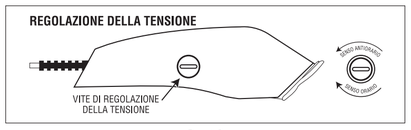



Figura B

### TEMPERATURA DELLE LAME

A causa dell'alta velocità di funzionamento del tagliacapelli Andis, controllare spesso la temperatura delle lame, specialmente nel caso delle lame per taglio corto. Se le lame sono troppo calde, immergerle solo nell'Andis Blade Care Plus o applicare Andis Cool Care Plus e quindi l'olio Andis per tagliacapelli. In caso di lame staccabili, è possibile cambiare le lame per mantenere una temperatura confortevole; l'uso di più lame della stessa misura è molto diffuso tra i toelettatori.

### CURA E MANUTENZIONE DELLE LAME DEL TAGLIACAPELLI ANDIS

Le lame devono essere oliate prima, **durante** e dopo ogni uso. Se le lame del tagliacapelli lasciano una scia di capelli non tagliati oppure rallentano, è una chiara indicazione che devono essere lubrificate. Per oliare che l'olio penetri nel motore, tenere il tagliacapelli nella posizione indicata nella figura C. Far cadere alcune gocce di olio per tagliacapelli Andis (Andis Clipper Oil) sul davanti e sui lati delle lame (v. fig. A). Pulire con un panno asciutto e morbido l'olio in eccesso. I lubrificanti spray contengono una quantità di olio insufficiente per una buona lubrificazione, ma rappresentano un eccellente metodo di raffreddamento del tagliacapelli. Per evitare gli infortuni, sostituire sempre le lame rotte o danneggiate. Per eliminare i ritagli di capelli dalle lame, si può usare una piccola spazzola o un vecchio spazzolino per denti. Per pulire le lame, si consiglia di versare l'olio per tagliacapelli Andis in un recipiente poco profondo e di immergere **solo le lame,** tenendo acceso il tagliacapelli. Tutto lo sporco e i ritagli di capelli accumulatisi tra le lame dovrebbero staccarsi. Dopo la pulizia, spegnere il tagliacapelli, asciugare le lame con un panno asciutto e procedere a tagliare di nuovo, secondo la necessità.

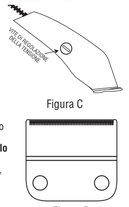



Figura C

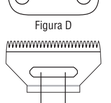


Figura D

### SOSTITUZIONE/RIMOZIONE DEL GRUPPO DI LAME

Per rimuovere le lame, innanzitutto scollegare il tagliacapelli dalla presa di corrente. Capovolgere il tagliacapelli in modo che i denti delle lame siano rivolti verso il basso. Prima di continuare, si consiglia di appoggiare il tagliacapelli su una superficie piana. Svitare le viti che fissano le lame (v. fig. D). Rimuovere le lame.

Per sostituirle o reinstallarle, sistemare la lama superiore, più piccola, nella posizione originale (v. fig. E). Allineare i fori delle viti presenti nella lama inferiore ai due fori nell'alloggiamento del tagliacapelli e reinserire le viti. Non avvitarle completamente. Capovolgere il tagliacapelli e regolare la lama inferiore in modo che i denti delle due lame siano paralleli, ma tenendo quelli della lama inferiore leggermente al di sopra di quelli della lama superiore. Se le lame non sono regolate in questo modo, possono pizzicare la pelle durante il taglio dei capelli.

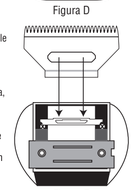


Figura E

### SERVIZIO DI RIPARAZIONE IN FABBRICA

Quando le lame del tagliacapelli Andis in dotazione perdono il filo a seguito dell'uso ripetuto, è consigliabile acquistare u nuovo gruppo di lame presso il fornitore Andis o un centro di assistenza Andis.

### SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO PRODOTTO

Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nei Paesi della UE. Per evitare potenziali danni per l'ambiente o la salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per favorire una riutilizzazione sostenibile delle risorse materiali. Per restituire l'apparecchio usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, che potrà riciclarlo in modo sicuro per l'ambiente.

**ATTENZIONE!** Non toccare mai l'apparecchio Andis mentre si apre o chiude un rubinetto e non tenerlo mai sotto l'acqua corrente né immergerlo in altri liquidi, pena il rischio di folgorazione ed il danneggiamento dell'apparecchio. **La ANDIS COMPANY non si assume alcuna responsabilità per infortuni causati dall'imprudenza.**

## NEDERLANDS

**Gefeliciteerd! U heeft net een Andis tondeuse van prima kwaliteit gekocht. Zorgvuldig vakmanschap en kwaliteitsdesign kenmerken de Andis producten sinds 1922.**

# BELANGRIJKE VOORZORGS-MAATREGELEN

Elementaire voorzorgsmaatregelen moeten altijd in acht worden genomen bij gebruik van een elektrisch apparaat (zie hieronder). **Lees alle instructies vóór gebruik van de Andis tondeuse. Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt.**

## GEVAAR: Neem het volgende in acht om het risico van elektrische schok te beperken:

1. Probeer nooit een in het water gevallen apparaat uit het water te halen. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. **Gebruik de tondeuse nooit in de buurt van water.**
2. Gebruik het apparaat niet in het bad of de douche.
3. Plaats of bewaar het apparaat niet waar het in het bad of de wastafel kan vallen of erin kan worden getrokken. Laat het apparaat niet vallen of plaats het niet in water of een andere vloeistof.
4. Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact onmiddellijk na gebruik. Trek aan de stekker en niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
5. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderdelen reinigt, verwijdert of monteert.

## WAARSCHUWING: Neem het volgende in acht om het risico van brandwonden, brand, elektrische schok of letsel aan personen te voorkomen:

1. Laat een apparaat nooit zonder toezicht achter als de stekker in het stopcontact zit.
2. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie en instructies over het gebruik van dit apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om zeker te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruiksdoel. Gebruik geen opzetstukken die niet door Andis worden aanbevolen.
5. Gebruik dit apparaat nooit als het snoer of de stekker is beschadigd, als het niet naar behoren werkt, als het is gevallen of is beschadigd of in het water is gevallen. Retourneer het apparaat naar een Andis servicecenter voor inspectie en reparatie.
6. Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
7. Zorg dat u nooit een voorwerp in een opening van het apparaat laat vallen of inbrengt.
8. Gebruik het apparaat niet buiten en gebruik het niet samen met sprayproducten (aerosol) of waar zuurstof wordt toegediend.
9. Gebruik dit apparaat niet met beschadigde of kapotte mesjes of een beschadigde of kapotte kam omdat de huid hierdoor letsel kan oplopen.
10. Om het apparaat los te koppelen zet u de schakelaar op '0' en trekt u de stekker uit het stopcontact.
11. **WAARSCHUWING:** Het apparaat tijdens gebruik nooit neerzetten of laten liggen waar het (1) door een dier kan worden beschadigd of (2) aan weer is blootgesteld.
12. **Smeer de mesjes regelmatig.** Mesjes kunnen heet zijn tijdens het gebruik.
13. Het apparaat droog houden.

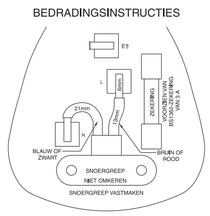
# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

# BEDIENINGSINSTRUCTIES

Lees onderstaande instructies vóór gebruik van uw nieuwe Andis tondeuse. Als u goed zorg draagt voor dit precisie-instrument, doet het jaren dienst. Voordat u de tondeuse inschakelt, moet u het beschermkapje van de mesjes verwijderen. Steek de stekker van het snoer in een stopcontact voor aansluiting op netstroom van 230–240 volt, 50 Hz of zoals vermeld op het apparaat. Zet de schakelaar op '1' om de tondeuse in te schakelen. Om de tondeuse uit te schakelen, zet u de schakelaar terug op zijn oorspronkelijke stand. Na gebruik van de Andis tondeuse rolt u het snoer op en bergt u alles op een veilige plaats op.

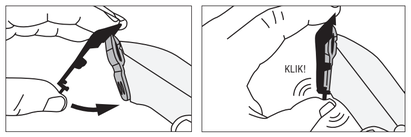
### DIAGRAM EN INSTRUCTIES VOOR HET BEVESTIGEN VAN DE STEKKER

Bestudeer het diagram voordat u een stekker aan uw apparaat bevestigt.




### OPZETKAMMEN BEVESTIGEN

U kunt de mesjes altijd instellen op een grotere kniplengte met speciaal voor uw Andis tondeuse bestemde opzetkammen.
Opzetkammen worden makkelijk bevestigd. Klik ze gewoon vast. Klik ze eenvoudig los. Schuif de tanden van de snijmesjes in de opzetkam. Opzetkammen leiden het haar naar de snijmesjes en geven u precieze controle over de lengte van het haar.



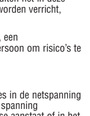

Vind de gewenste kniplengte (bij benadering) in onderstaande tabel. De kniplengte varieert afhankelijk van de invalshoek van de mesjes op de huid en de dikte en textuur van het haar.

### GIDS VOOR KNIPPEN

| Omschrijving | Kniprichting | Kniplengte (bij benadering) Kort | Lang |
|---|---|---|---|
| standaardmesjes van Andis | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 1,6 mm<br>0,8 mm | 4,8 mm<br>3,2 mm |
| opzetstuk van 1/8" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 6,4 mm<br>3,2 mm | 9,5 mm<br>6,4 mm |
| opzetstuk van 1/4" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 9,5 mm<br>6,4 mm | 12,7 mm<br>9,5 mm |
| opzetstuk van 3/8" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 12,7 mm<br>9,5 mm | 15,9 mm<br>12,7 mm |
| opzetstuk van 1/2" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 15,9 mm<br>12,7 mm | 22,2 mm<br>15,9 mm |
| opzetstuk van 3/4" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 22,2 mm<br>19,0 mm | 28,6 mm<br>25,4 mm |
| opzetstuk van 1" | Met haarrichting<br>Tegen haarrichting | 28,6 mm<br>25,4 mm | 34,9 mm<br>31,8 mm |

### TONDEUSEMESJES AFSTELLEN

U kunt de regelbare tondeusemesjes van Andis makkelijk afstellen. U hoeft de instelhendel alleen maar een tik met uw duim te geven om de kniplengte langer of korter te maken. Als de mesjes rechtop staan, is de kniplengte het kortst.



# ONDERHOUD DOOR GEBRUIKER

De interne mechaniek van de tondeuse is duurzaam gesmeerd in de fabriek. Buiten het in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen onderhoud hoeft er geen ander onderhoud te worden verricht, behalve door Andis Company of een door Andis erkend reparatiecenter.

Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een andere ter zake bevoegde persoon om risico's te voorkomen.

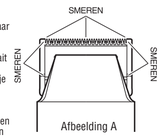
### SPANNINGSREGELING

Uw Andis tondeuse is in de fabriek op netspanning ingesteld. Vanwege variaties in de netspanning kan het echter nodig zijn om de instelling aan te passen voor uw regio. Als de spanning onnauwkeurig is afgesteld, merkt u meestal een 'gekletter' wanneer de tondeuse aanstaat of in het haar wordt geplaatst. (Het is normaal dat de tondeuse even 'klettert' bij het inschakelen.)

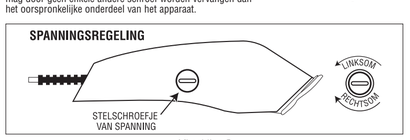
### TONDEUSE AFSTELLEN

1. Smeer de mesjes (afbeelding A).
2. Het stelschroefje van de spanning bevindt zich in het onderste gedeelte van de behuizing tegenover de schakelaar (afbeelding B).
3. Schakel de tondeuse in.
4. Met een gewone schroevendraaier van de juiste maat draait u het stelschroefje van de spanning rechtsom totdat de tondeuse continu klettert. Vervolgens draait u het schroefje voorzichtig linksom totdat het gekletter stopt.
5. De spanning van de tondeuse is nu optimaal ingesteld.

Het stelschroefje van de spanning is een speciaal onderdeel en mag door geen enkele andere schroef worden vervangen dan het oorspronkelijke onderdeel van het apparaat.




Afbeelding A



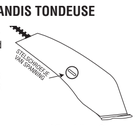

Afbeelding B

### MESTEMPERATUUR

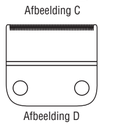
Wegens de hoge snelheid van Andis tondeuses moet de mestemperatuur vaak worden gecontroleerd, vooral bij kort knippende bladen. Als de messen te warm zijn, dompel dan alleen de messen onder in Andis Blade Care Plus of breng er Andis Cool Care Plus en vervolgens Andis tondeuseolie op aan. Als u afneembare messen hebt, kunt u het mes vervangen om de temperatuur comfortabel te houden; dierverzorgers gebruiken vaak meerdere messen van dezelfde grootte.

### ZORG EN ONDERHOUD VAN DE MESJES VAN DE ANDIS TONDEUSE

De mesjes moeten vóór, **tijdens** en na elk gebruik worden gesmeerd. Als de mesjes van de tondeuse stroken ongeknipt haar laten zitten of langzamer beginnen te werken, moeten ze gesmeerd worden. De tondeuse moet zodanig worden vastgehouden (afbeelding C) dat er geen smeermiddel in de motor kan lopen. Breng enkele druppels Andis tondeuse-olie aan de voor- en zijkant van de snijmesjes aan (afbeelding A). Neem overtollige olie af met een zachte droge doek. Smeerspray bevat onvoldoende olie voor een goede smering, maar is een uitstekend koelmiddel voor de tondeuse. Vervang altijd kapotte of gekerfde mesjes om letsel te voorkomen. Verwijder resterend haar uit de mesjes met een klein borsteltje of een oude tandenborstel. Reinig de mesjes door ze in een ondiepe kom met Andis tondeuse-olie onder te dompelen, terwijl de tondeuse in werking is. Zorg dat **alleen de mesjes** zijn ondergedompeld. Het tussen de mesjes resterende haar en vuil komt nu los. Na reiniging zet u de tondeuse uit en droogt u de mesjes af met een droge doek. U kunt de tondeuse nu opnieuw gebruiken.




Afbeelding C

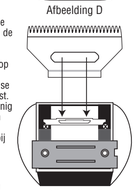


Afbeelding D

### MESJES VERVANGEN (VERWIJDEREN)

Om de mesjes te verwijderen, trekt u eerst de stekker van de tondeuse uit het stopcontact. Draai de tondeuse ondersteboven, zodat de tanden van de mesjes naar beneden zijn gericht. U kunt de tondeuse op een vlakke ondergrond plaatsen om dit te doen. Draai de messchroefjes los (afbeelding D). Verwijder de mesjes.

Om de mesjes terug te plaatsen, brengt u eerst het bovenste mes op zijn plaats (afbeelding E). Breng de schroefgaatjes in het onderste mes op één lijn met de twee gaatjes in de behuizing van de tondeuse en plaats de schroefjes terug. Draai de schroefjes niet helemaal vast. Draai de tondeuse ondersteboven en breng het onderste mes zodanig aan dat de tanden van beide messen parallel liggen. De tanden van het onderste mes moeten zich enigszins boven de tanden van het bovenste mes bevinden. Dit voorkomt dat de huid wordt gekneld bij het haarknippen.



Afbeelding E

### FABRIEKSREPARATIESERVICE

Als de mesjes van uw Andis tondeuse na herhaald gebruik bot zijn geworden, verdient het aanbeveling om nieuwe mesjes aan te schaffen bij uw Andis leverancier of een door Andis erkend reparatiecenter.

### JUISTE AFVOER VAN DIT PRODUCT

Dit merkteken geeft aan dit product nergens in de EU met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongeregelde afvoer van afval te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen teneinde duurzaam hergebruik van hulpstoffen te verzekeren. Om een gebruikt apparaat terug te zenden, gebruikt u het retour- en inzamelsysteem of neemt u contact op met de zaak waar u het product hebt gekocht. Daar kan het product voor milieuveilige recycling worden aangeboden.

**LET OP:** Gebruik de Andis tondeuse nooit terwijl u een waterkraan bedient. De tondeuse nooit onder de kraan houden of in water onderdompelen. Er is gevaar voor een elektrische schok en beschadiging van de tondeuse. **ANDIS COMPANY aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel voortvloeiend uit dergelijke onachtzaamheid.**

## PORTUGUÊS

**Parabéns! Você acabou de entrar para a Primeira Classe quando comprou esta Máquina de Cortar Cabelo Andis. Mão-de-obra cuidadosa e projeto de qualidade foram as marcas dos produtos Andis desde 1922.**

# SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Quando estiver usando um eletrodoméstico, devem ser sempre cumpridas as precauções básicas, incluindo o seguinte: **Leia todas as instruções antes de usar esta Máquina de Cortar Cabelo Andis. Este produto não é para uso de crianças.**

## PERIGO: Para reduzir o risco de choque elétrico:

1. Não tente pegar um aparelho elétrico que caiu na água. Desligue da tomada imediatamente. **Nunca use a máquina de cortar cabelo próxima à água.**
2. Não use enquanto estiver tomando banho ou em um chuveiro.
3. Não coloque ou guarde o aparelho elétrico onde ele possa cair ou ser puxado para uma banheira ou pia. Não coloque ou mergulhe na água ou em outro líquido.
4. Desligue sempre este aparelho da tomada elétrica imediatamente após o uso. Tire da tomada segurando e puxando da tomada, não pelo fio.
5. Desligue este aparelho elétrico antes da limpeza, remoção ou montagem das peças.

## ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou lesão às pessoas:

1. Um aparelho elétrico nunca deve ser deixado funcionando sozinho quando estiver ligado.
2. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução relativa a ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. Crianças devem ser supervisionadas para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
4. Use este aparelho somente para o seu uso pretendido como descrito neste manual. Não use acessórios não recomendados pela Andis.
5. Nunca opere este aparelho elétrico caso ele possua um fio ou tomada com defeito, caso não esteja funcionando corretamente, caso tenha caído ou esteja danificado ou tenha caído na água. Devolva o aparelho elétrico para um Centro de Serviço Andis para inspeção ou reparo.
6. Mantenha o fio afastado de superfícies aquecidas.
7. Nunca deixe cair ou coloque nenhum objeto no interior de qualquer abertura.
8. Não use em áreas externas ou opere onde estejam sendo usados produtos com aerosol (spray) ou onde estiver sendo administrado oxigênio.
9. Não use este eletroméstico com um pente danificado ou lâmina quebrada, pois pode provocar ferimento à pele.
10. Para desconectar, gire o controle para "0" em seguida remova o fio da tomada.
11. **ADVERTÊNCIA:** Durante o uso, não coloque ou deixe o aparelho elétrico onde ele possa ser (1) danificado por um animal ou (2) exposto ao tempo.
12. **Lubrifique as lâminas frequentemente.** As lâminas podem ficar aquecidas durante o uso.
13. Mantenha o aparelho seco.

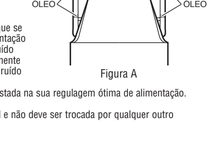
# GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

# INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Leia as seguintes instruções antes de usar sua nova Máquina de Cortar Cabelo Andis. Dê a ela o cuidado que um instrumento fino, construído com precisão merece e ela lhe proporcionará anos de serviço. Antes de ligar a máquina de cortar cabelo, remova a proteção da lâmina. Ligue o fio em uma tomada elétrica, opere a 230-240 volts, corrente elétrica CA de 50 ciclos ou conforme observado na unidade. Para partir a máquina de cortar cabelo mova o botão para a posição "I". Para parar, mova o botão de volta para a posição original. Após usar sua Máquina de Cortar Cabelo Andis, reenrole o fio e guarde em um local seguro.

### DIAGRAMA E INSTRUÇÕES DE CONEXÃO NA TOMADA

Antes de instalar uma tomada ao seu aparelho, estude o diagrama.




### FIXAÇÃO DOS PENTES DA MÁQUINA DE CORTAR CABELO

Você pode sempre regular as lâminas para um corte mais grosso fixando qualquer um dos acessórios de lâmina do tipo encaixe, feitos para a sua Máquina de Cortar Cabelo Andis. Os acessórios da lâmina são de fácil montagem. Basta encaixá-los. Desencaixe-os. Para usar um pente para máquina de cortar cabelo, deslize os dentes da lâmina cortadora no acessório da lâmina. Esses pentes acessórios ajudam a orientar o cabelo para as lâminas de corte e proporcionam a você um controle preci